



Prot. 714499

Bozen / Bolzano, 09.11.2018

Koordinierung der Maßnahmen nach den Unwettern

Sehr geehrte Bürgermeister/innen,

der Landeshauptmann hat mit Verordnung am 05.11.2018 für zwölf Monate landesweit den Notstand in Südtirol ausgerufen. In weiterer Folge werden die entstandenen Schäden detailliert erhoben. Die Landesverwaltung wird dann auf der Basis neuer Informationen eine Rückstufung des Notstands in jenen Gemeinden vornehmen, wo aufgrund der geringen Schäden dies nicht mehr gerechtfertigt ist. Die Gemeinden werden darüber in Kenntnis gesetzt werden.

Die Tatsache, dass wir am 29. und 30. Oktober 2018 sowohl mit Hochwasser als auch mit für Südtirol bisher nicht bekannten Sturmböen gleichzeitig zu kämpfen hatten, hat den Alltag der Gemeindeverwalter, der Landesämter und der Politik verändert. Nun ist in bestimmten Gebieten konkreter Handlungsbedarf dringend notwendig und es ist wichtig, dass die Aktionen und Maßnahmen koordiniert und gut strukturiert geplant und umgesetzt werden.

In diesem Sinne ist es wichtig, dass die Koordinierung auf Gemeindeebene stattfindet. Der Bürgermeister organisiert bei Bedarf Treffen auf Gemeindeebene unter Miteinbeziehung der entsprechenden Landesämter und Institutionen. Es sollte zu jedem Treffen ein Ergebnisprotokoll verfasst werden, aus welchem die geplanten Maßnahmen und die zuständigen Ämter hervorgehen. Diese Ergebnisprotokolle sind auch für eine zentrale Koordinierung auf Landesebene sehr wichtig, um die eventuell nötigen Ressourcen rechtzeitig zur Verfügung stellen zu können.

An die Bürgermeister/innen Südtirols
An den Präsidenten des Südtiroler
Gemeindenverbandes

Ai Sindaci dell'Alto Adige
Al Presidente del Consorzio dei Comuni della
Provincia di Bolzano

Coordinamento delle misure in seguito alle tempeste

Egregi Sindaci,

il 05.11.2018 il Presidente della Giunta Provinciale ha proclamato con ordinanza per tutto il territorio della provincia di Bolzano lo stato d'emergenza per una durata di dodici mesi. Successivamente verranno determinati dettagliatamente i danni causati. Sulla base di questi dati l'amministrazione provinciale applicherà il declassamento per i comuni, nei quali il mantenimento dello stato di calamità a causa di danni ridotti non è giustificabile. I comuni verranno debitamente informati.

Visto, che in data 29 e 30 ottobre 2018 in Alto Adige eravamo confrontati con scenari alluvionali e con forti raffiche di vento senza precedenti, ha cambiato la vita quotidiana degli amministratori comunali, degli uffici provinciali e della politica. Ora in certe zone sono necessarie azioni concrete ed è importante che le azioni e le misure vengano concordate e attuate in modo coordinato e ben strutturato.

Di conseguenza è importante, che il coordinamento avvenga a livello comunale. Il sindaco organizza se necessario incontri a livello comunale coinvolgendo uffici provinciali ed istituzioni. Per ogni incontro è opportuno elaborare un verbale sintetico, dal quale emergono le misure pianificate e gli uffici competenti coinvolti. Ai fini di un coordinamento centrale i verbali sintetici sono anche importanti a livello provinciale, per garantire ove necessario in tempo utile anche la messa a disposizione delle risorse.



Bei Schäden an Wohnungen von Privaten steht den Interessierten das **technische Landesamt für den geförderten Wohnbau** zur Seite. Wenn durch das Unwetterereignis Schäden im Wald bzw. an Waldinfrastrukturen zu verzeichnen sind, dann steht das jeweils **zuständige Forstinspektorat** zur Verfügung.

Was die Finanzierung betrifft, wird die Möglichkeit eines Rotationsfonds zur Vorfinanzierung von Investitionen und Holzankauf überprüft. Die Schäden in der Landwirtschaft sind im Vergleich zu den anderen Schäden eher gering und werden über die bestehenden Verwaltungsabläufe mithilfe der Einreichung von Unwetterschadensgesuche über die jeweiligen **Bezirksämter der Landesabteilung Landwirtschaft** abgewickelt. Die Schäden im Zuständigkeitsbereich der Wasserschutzbauten werden ebenso durch **die Bezirksämter der Wildbach- und Lawinenverbauung** bearbeitet.

Über die weiteren Schritte im Hinblick auf die Sicherungs- und Aufräumarbeiten werden Sie über den Südtiroler Gemeindenverband informiert. Auf Landesebene wurde hierfür ein erweiterter Solidaritätstisch mit verschiedenen Experten eingerichtet, auf dem auch der Südtiroler Gemeindenverband vertreten ist.

Abschließend danke ich allen für Ihren Einsatz. Gemeinsam und mit vereinten Kräften werden wir die Schäden beheben.

Beste Grüße

Nel caso di danni ad abitazioni private si prega di rivolgersi **all'ufficio tecnico dell'edilizia agevolata**. Per danni a foreste ed infrastrutture forestali, si prega di rivolgersi al **ispettorato forestale competente per zona**.

Per quanto riguarda il finanziamento dei lavori di recupero e stoccaggio del legname, si sta valutando l'opportunità di istituire un fondo di rotazione per finanziare anticipatamente investimenti e acquisti di legname da parte delle aziende interessate. I danni subiti in agricoltura sono piuttosto contenuti e verranno gestite attraverso le procedure amministrative attuali **dagli uffici distrettuali della ripartizione provinciale Agricoltura**. Per i danni nell'ambito della competenza dei bacini montani si prega di rivolgersi agli **uffici dei bacini montani competenti per zona**.

Sulle fasi successive relative alle misure di messa in sicurezza e ai lavori di sgombero informerà il Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano. Per questo a livello provinciale è stato istituito un tavolo tecnico fra tutti i rappresentanti delle diverse categorie ed uffici provinciali competenti per materia, al quale partecipa anche il Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano.

In conclusione voglio ringraziare tutti per il loro impegno. Insieme, unendo le forze riusciremo a riparare i danni.

Cordiali saluti

Der Landesrat / L'Assessore
Arnold Schuler